

標題

キプロス籍船における非常時のための訓練及び操練  
－ 救命艇の進水 － について

# ClassNK

## テクニカル インフォメーション

No. TEC-0641  
発行日 2005年11月9日

各位

キプロス政府は10月18日付けで Circular No. 31/2005 を発行し、表題の『救命艇の進水』に関する助言及び指示を出しました。概要は以下のとおりですが、詳しくは、添付の原文或いは弊社ホームページ(<http://www.classnk.or.jp>) ClassNK ISM、Cyprus 政府の特別要件をご覧ください。

### Circular No. 31/2005 “Emergency Training and Drills – Launching of Lifeboats”

#### 全救命艇

IMO 海上安全委員会(MSC)は、2004年5月20日 SOLAS 条約を改定する決議 MSC. 152(78)を採択した。この改訂は、2006年1月1日承認され、2006年7月1日から実施される予定である。

1. 上記改訂により、操作するために割り当てられた乗組員を乗艇させずに進水させることを可能とする様に SOLAS 条約第三章 19 規則 3.3.3 が改訂された。
2. 海上安全委員会(MSC)は、上記 1.の改訂の繰上げ実施を SOLAS 条約締約国政府に勧告する MSC/Circ. 1127 を 2004年12月15日に発行した。
3. キプロス政府は、MSC/Circ. 1127 に従い、上記 1.の改訂の即時実施を承諾する。

#### 自由降下式救命艇

4. 自由降下式救命艇の自由降下進水は、乗組員を不要な危険に曝し、且つ乗組員に心理的負担を負わせるものである。同一水準の非常時のための訓練を達成し、自由降下式救命艇の開放機構が、満身に作動し、現実の場面で自由降下式救命艇が首尾よく進水することを確実にするための他の方法がある。
5. 模擬進水に対応して設計された自由降下式救命艇の船体放棄操練は、2005年10月1日以降、以下によって実施しても良い。
  - (1) 2004年12月15日 海上安全委員会(MSC)により承認された指針(MSC/Circ. 1137)『自由降下式救命艇の模擬進水の指針』に従った模擬進水が、SOLAS 条約第三章 19 規則 3.3.1(毎月の船体放棄操練)の一部として実施されること。
  - (2) 3ヶ月毎に、自由降下式進水用の救命艇が、水面に降ろされ、その割り当てられた乗組員により操縦されること。
6. 操練が 5.(1)及び 5.(2)に従って行われるならば、SOLAS 条約第三章 19 規則 3.3.4 により要求される自由降下式進水は、省略して差し支えない。

(次頁に続く)

#### NOTES:

- ClassNK テクニカル・インフォメーションは、あくまで最新情報の提供のみを目的として発行しています。
- ClassNK 及びその役員、職員、代理もしくは委託事業者のいずれも、掲載情報の正確性及びその情報の利用あるいは依存により発生する、いかなる損失及び費用についても責任は負いかねます。
- バックナンバーは ClassNK インターネット・ホームページ(URL: [www.classnk.or.jp](http://www.classnk.or.jp))においてご覧いただけます。

全般的注意

7. 2004年12月15日 海上安全委員会(MSC)により承認された MSC/Circ. 1136を『救命艇を使用する船体放棄の操練中の安全に関する全般的な手引き』として、推奨する。
8. キプロス籍船は、このサーキュラーを、船上に備え置かなければならない。

なお、本件に関してご不明な点は、以下の部署にお問い合わせください。

財団法人 日本海事協会 (ClassNK)

本部 情報センター 安全管理システム部

住所: 千葉県千葉市緑区大野台 1-8-5 (郵便番号 267-0056)

Tel.: 043-294-5999

Fax: 043-294-7206

E-mail: [smd@classnk.or.jp](mailto:smd@classnk.or.jp)

添付:

1. Circular No. 31/2005 原文



**MINISTRY OF COMMUNICATIONS AND WORKS  
DEPARTMENT OF MERCHANT SHIPPING  
LEMESOS**

18 October 2005

Circular No 31 / 2005

TEN 5.13.09  
TEN 4.28.03.5  
TEN 16.17.18

To all Owners, Managers and Representatives  
of ships under the Cyprus Flag.

To all recognised Classification Societies and Inspectors of Cyprus Ships

**Subject: Emergency Training and Drills – Launching of Lifeboats**

The Maritime Safety Committee (MSC) of the International Maritime Organization on 20 May 2004 adopted, by Resolution MSC.152 (78) amendments to the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974, as amended. These amendments shall be deemed to have been accepted on 1 January 2006 if no objection is raised by Contracting Governments to SOLAS 1974, as amended, in accordance with article VIII (b)(vi)(2)(bb) and enter into force on 1 July 2006.

1. With reference to the above amendments, paragraph 3.3.3 of regulation 19/Ch III/SOLAS 1974, as amended, has been modified to allow the lifeboats to be launched without its assigned operating crew aboard.
2. MSC on 15 December 2004 issued the attached circular MSC/Circ. 1127, advising the Contracting Governments to the 1974 SOLAS Convention to implement the said amendment prior its scheduled date of entry into force.
3. The Government of the Republic of Cyprus, in accordance with MSC/Circ. 1127, consents to the immediate application of the said amendment.
4. The free-fall launching of free-fall lifeboats is an unnecessary risk and a psychological burden for the crew. Other means exist to achieve the same level of emergency training and to ensure that free-fall lifeboat's release mechanism operates satisfactorily and the free-fall lifeboat will be successfully launched in a real situation.

5. As from 1 October 2005, the abandon ship drills on ships equipped with a free-fall lifeboat, which together with its launching appliance are designed to accommodate simulated launching, may be carried out as follows:
  - i. A simulated launching, in accordance with the attached Guidelines approved by MSC on 15 December 2004 (MSC/Circ.1137) shall be carried as a part of the provisions of paragraph 3.3.1 of regulation 19/Ch III/SOLAS 1974, as amended.
  - ii. Every three months, a lifeboat arranged for free-fall launching shall be lowered into the water and manoeuvred by its assigned operating crew.
6. The free-fall launching required by paragraph 3.3.4 of regulation 19/Ch III/SOLAS 1974, as amended, may be dispensed with if ship's drills are carried out in accordance with 5 (i) and 5 (ii).
7. MSC/Circ.1136 approved by MSC on 15 December 2004 is hereby brought to your attention as a general guidance on safety during abandon ship drills using lifeboats.
8. **This Circular must be placed on board ships flying the Cyprus Flag.**

S. S. Serghiou  
Director  
Department Of Merchant Shipping

CC: Permanent Secretary, Ministry of Communications and Works  
Maritime Offices of the Department of Merchant Shipping abroad  
Permanent Secretary, Ministry of Foreign Affairs  
Diplomatic and Consular Missions of the Republic  
Honorary Consular Officers of the Republic  
Cyprus Shipping Council  
Cyprus Union of Shipowners  
PEO Trade Union  
SEK Trade Union  
Cyprus Bar Association  
International Maritime Organization  
Paris M.O.U.  
Tokyo M.O.U.  
Mediterranean M.O.U.  
Black Sea M.O.U.  
U.S. Coast Guard